



	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ז Pl.	'נ	'ז
untervermietet	ס.ב.ל.ט.					
sündigt, verrotet	ס.ר.ח.	לְסָרוּחַ	סוֹרְחוֹת	סוֹרְחִים	סוֹרְחַת	סוֹרְחָה
א'מסבֵּלֵט, מְסַבֵּלֵט, מְסַבֵּלֵטִים, מְסַבֵּלֵטוֹת, לְסַבֵּלֵט						
		'נ Pl.	'ז Pl.	'נ	'ז	
betoniert*		מְבוֹשָׁנוֹת	מְבוֹשָׁנִים	מְבוֹשָׁנָה	מְבוֹשָׁנִים	מְבוֹשָׁנִים
entzündlich		דְּלֻקָּתוֹת	דְּלֻקָּתִים	דְּלֻקָּתָהּ	דְּלֻקָּתֵי	דְּלֻקָּתֵי
geringer, weniger		פְּחוּתוֹת	פְּחוּתִים	פְּחוּתָהּ	פְּחוּתֵי	פְּחוּתֵי
faul, träge		נְרֻפּוֹת	נְרֻפִים	נְרֻפָּתָהּ	נְרֻפָּתֵי	נְרֻפָּתֵי
diesig, dunstig		אֲבִיכוֹת	אֲבִיכִים	אֲבִיכָהּ	אֲבִיכֵי	אֲבִיכֵי

(גְּבֵרַת פִּלְפֵּלֶת) Pfefferspray ..... תְּרִיסִים פִּלְפֵּל (Gesicht (Homo) ..... ווּדְג' ווּדְג'  
 Vernichtung, Stürzen ..... מְאוּוֹה, מְאוּוֹיִים ..... Sehnsucht, Drang  
 «follower» ..... עוֹקְבִים, עוֹקְבֵי בְּלוֹדִין, Quatsch ..... עוֹרְבָא פֶּרַח  
 (Nirosta (n. rost. Stahl) ..... פִּלְדַּת אֶל-חֶלֶד helles Licht ..... אור יְקָרוֹת  
 «last, but not least»... אַחֲרוֹן אַחֲרוֹן חֵבִיב Schlüsseldienst .. פּוֹרֵץ מְנַעוּלִים  
 «come on! (nicht doch!)» ..... בּוֹא'נָה (בּוֹא הֵנָּה) wow! ..... שְׂיוֹאוֹ  
 Herzschriftmacher .. קוֹצֵב לֵב Feminisierung ..... נִישׂוּי

«לאיך בדיוק המהן רוצימצות שתפנה אליהמהן.» «אוי, מיקילה, את נשמעת מוזר,» אני עושה פרצוף מודאג. «חטפת שבץ?»  
 «אף פעם אל תגידי, אלוהים, אין לי כוח,»... תמיד תגידי, אלוהים, תן לי כוח.»

«נתן שאיב: תצטקד תאחרת»

(ich habe) keine Ahnung ..... אֲנִי אֶאֱרָף Bauchredner .... פִּיתוֹם  
 Rotznase ..... מְנוּזָל, מְנוּזֵלַת Lügendetektor ..... גִּלְאֵי שֶׁקֶר  
 Sprachausgabe ..... מְעַנָּה קוֹלִי .. Wolfahrtsstaat .. מְדִינַת רוֹוּחָהּ  
 «Tempo» ..... מְמַחֶשֶׁת שִׁישׁוּנִיִּר Seifenschale .. סְבוּנִיָּה, סְבוּנִיּוֹת  
 Haschischpfeife (Bong) .. בְּאֵנֵג Steueroase ..... מְקַלֵּט מַס  
 Humus ..... רְקֻבּוּבִית «Skelet» (KZ-Begriff) ..... מוּזְלָמָן

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ז Pl.	'נ	'ז
kalibriert	כ.י.ל.	לְכַיֵּיל	מְכַיֵּילוֹת	מְכַיֵּילִים	מְכַיֵּילַת	מְכַיֵּילָה
hurt	ז.נ.י.	לְזַנוֹת	מְזַנוֹת	מְזַנִּים	מְזַנָּה	מְזַנָּה
steht z. Seite*	צ.ד.ד.	לְצַדֵּד	מְצַדְדוֹת	מְצַדְדִים	מְצַדְדַת	מְצַדְדָה
w. verglichen	מ.ש.ל.	לְהִמְשֵׁל	נְמַשְׁלוֹת	נְמַשְׁלִים	נְמַשְׁלַת	נְמַשְׁלָה

\*neigt z. Seite, כּוֹיֵל, כּוֹיֵל

	'נ Pl.	'ז Pl.	'נ	'ז
roh, unbearbeitet	גוֹלְמִיּוֹת	גוֹלְמִיִּים	גוֹלְמִית	גוֹלְמִי*
voyeuristisch	מְצִיֵּצְנוֹת	מְצִיֵּצְנִים	מְצִיֵּצְנָה	מְצִיֵּצְנֵי
kandiert, gezuckert	מְסוּכְרוֹת	מְסוּכְרִים	מְסוּכְרָה	מְסוּכְרֵי
besessen, begierig	לְהוֹשׁוֹת	לְהוֹשִׁים	לְהוֹשָׁה	לְהוֹשֵׁי
poetisch, phrasenhaft	מְלִיצִיּוֹת	מְלִיצִיִּים	מְלִיצִית	מְלִיצֵי

... אמא לא ידעה לדבר בטלפון, אבל השתיקות שלה היו מנוסחות היטב. «... מה זאת מדינת רווחה אם לא געגועים לרחם? ... זרועותיו הרזות של ישו הממוסמר. כולנו ישו, כמובן, ממוסמרים על צלב הזמן... מנסה להתניע את עצמו כמו טייס מראשית ימי התעופה שהודף בכוח את פרופלור החרטום.  
 «נמאס לך לחיות!» «לפעמים.» «אתה לא חייב.  
 ההבדל היחיד בין שמאן לסכיזופרן, אמר לו פעם מישוה, הוא ששמאן יודע לחזור מהשיגעון.  
 ... ליאור הרי יתחתן רק עם רוח הקודש במקרה הלא סביר שהיא תרד מגן העדן ותציע לו נישואים.  
 (יזהר הר-לב: שיעורים בהתפרקות)

Tötung/Strangulation ..... הַרְגָּה חֶנֶק Anspielung, Andeutung ..... אֶלּוּיָהּ  
 «ghost writer» ..... סוֹפֵר צִלְלִים Datierung ..... תְּאֵרִיךְ  
 «organizer» ..... אֲרֻגוֹנִית .. Pavillon, Stand .. בֵּיתוֹ, בֵּיתֵי  
 Plünderung, Raub ..... בּוּזָה רַעֲשׂוֹן, רַעֲשׂוֹנֵי  
 Raubgut ..... בֵּיזָה ... Träne ... דְּמָעָה, דְּמָעִים, דְּמָעֵי  
 Blickverletz. d. Privatsphäre .. הַיּוֹק רְאִיָּה .. Weite (Spann) .. מוֹשָׁה  
 Morgenstern ..... בְּרֻקָּא Hülsenfrucht ..... קִטְנִית

	Rad.	Inf.	נ' Pl.	נ' Pl.	נ'	נ'
verbreitet <sup>§</sup>	נ.פ.צ	להנפיץ	מנפיצות	מנפיצים	מנפיצה	מנפיץ
schmettert <sup>‡</sup>	נ.ת.צ	לנתץ	מנתצות	מנתצים	מנתצת	מנתץ
fantasiert <sup>¶</sup>	ה.ז.ה	להזות	הזוות	הזוים	הזוה	הזוה
sagt <sup>†</sup>	ס.י.ח.	לסיח	סחות	סחים	סחה	סח
gerinnt*	ק.ר.ש.	להתקרש	מתקרשות	מתקרשים	מתקרשת	מתקרש

<sup>§</sup>Gerüchte, <sup>‡</sup>nieder, bricht (Widerstand), <sup>¶</sup>haluziniert (תהוה, תהוה), <sup>†</sup>crashed (Rechner)

*Stimmung	נ' Pl.	נ' Pl.	נ'	נ'
zertrampelt, gedrückt*	רמוסות	רמוסים	רמוסה	רמוס
konkav ☒	קעורות	קעורים	קעורה	קעור
»cool«, aufregend	מגניבות	מגניבים	מגניבה	מגניב

...המשיח יגיע כאשר נגאל את העולם במו ידנו... הכל בידי שמים  
 חוץ מיראת שמים... שהכול שייך לאלוהים ולכל היותר נזכה להיות  
 אפטרופסים. (אילנה קורשן: ים של דיו)

Schlampe (שֶׁרְמוּטָה) ... שְׂרָלִילָה (G. stärke d. Kraft) ... יִישָׁר בּוֹחֵד ... שְׁכוּיִיחַ (שֶׁרְמוּטָה)  
 Schlagbolzen ..... נוֹקֵר, נוֹקְרִים, נוֹקְרִי-..... Rückstoß ..... רִתַּע  
 Schütze .. רֹבֵאִי, רֹבֵאִים, רֹבֵאִי-..... Klischee, Banalität .. קְלִישֵׁאָה  
 Heilung, Wohlbsein ..... גְּהָה .. Minimierung .. מְזַעְזֵר, מְזַעְזֵר-  
 הנהגים בירושלים, בלי הבדל של דת, גזע ומין, כועסים וטורחים  
 להזכיר לחולמי הרגל שהעובדה שהם לא דרסו אותם למוות אינה דבר  
 מובן מאליו. (יפתח אשכנזי: גיא בן הינום)

Lärmschutzwand ..... קִיר אֶקוּסְטִי (מְגַבֵּה) ..... Wagenheber ..... גִּק  
 Automatenphoto .. פּוֹשׁוּ רִצַּח אֶהֱבֵל .. מְדְרוּב, מְדְרוּבָה («Kuh»)  
 העולם הזה לא בשבילי, אני חושבת, יותר מדי רוע יש בו.

מה, יש לי שליטה על המחשבות שלי? אלוהים, תגיד לי מה לעשות כדי להבטיח  
 שהן יהיו שפיות, בריאות, שמחות, מה לעשות? (נועה גוטר שיגיא: דברים נעלמים)

	Rad.	Inf.	נ' Pl.	נ' Pl.	נ'	נ'
demütigt <sup>§</sup>	ב.ז.ג.	לבוות	מבוות	מבוים	מבוה	מבוה
legt s. <sup>†</sup>	פ.ר.ק.ד.					
übernimmt*	ש.ל.ט.	להשתלט	משתלמות	משתלטים	משתלמת	משתלט

<sup>§</sup>setzt herab (Ehre), macht s. gemein (עֲצָמוּ) (מְבוּה אֵת), <sup>†</sup>auf den Rücken, \*Kontrolle

*משונחה, §מנה	נ' Pl.	נ' Pl.	נ'	נ'
»sauer« <sup>‡</sup> (לִימוֹן)	מלומנות	מלומנים	מלומנת	מלומן
ausgehungert <sup>§</sup> (רָעֵב)	מוות	מיו	מות	מוה
ausgezehrt, mager	שחיפיות	שחיפיים	שחיפית	שחיפי
geneigt, gebeugt	מוטות	מוטים	מוטה	מוטה
gezielt	משונחות	משונחים	משונחת	משונח
gestrichelt	מקווקוות	מקווקוים	מקווקוות	מקווקו

Verhandlung, Kontakt, Geschäfte .. שיג ושיח LSD (acid) .. אָסִיד

בכל זאת, אנחנו בעידן שבו צריך להתחשב באנשים עם תסמונות.

sinnloses Unterfangen .. בְּרָכָה לְבִטְלָה .. Gerichtsvollzhr. מְעַקֵּל  
 schlaflose Nacht ..... לִילָה לְבֵן im Halbschlaf .... נִים וְלֹא נִים  
 Syphilis ..... עֲנֵבֶת ..... Sexpartner ..... יוּיוּ, יוּיוּה  
 Abseilen ..... סְנַפְלִינֵג ..... förderwürdig ..... וְכֹא' (berechtigt) לְמַעַנֵּק  
 Angst und Bangen ..... חִיל וְרַעְדָה «Antisemit» .... עוֹכֵר יִשְׂרָאֵל  
 Wasserloch ... גַּב, גַּבִּים, גַּבִּי-..... Abzug (Haube, Kammer) ... מְנַדֵּף  
 Lied .. מְזֹמֹר .. beschriftete« Tonscherbe .. אוֹסְטְרִיקוֹן, אוֹסְטְרִיקוֹנִים  
 entkam knapp ..... שְׁפָד (Fluß)Mündung ..... נִמְלֵט בְּעוֹר שִׁינְיוּ  
 ... Amboß ... סְדָן (brnder.) Dornbusch ... סְנָה, סְנָה, סְנָה (בוֹעֵר)  
 behauener Stein ..... גְּזוּת Gewölbe, Wölbung ..... קְמָרוֹן, קְמָרוֹנֹת  
 (Schutz)Schild .. מְגִן, מְגִינִים, מְגִינֵי, מְגִינֵי .. Sprinkler .. מְתָו, מְתָוִי-  
 grundloser Haß ... שְׁנֵאת חִינָם Brecheisen .. לֹם

עוזא וייל: האישי שמחק את העולם

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
privatisiert »talkback«	פ.ר.ט. ט.ק.ב.ק.		מופְרָטוּת	מופְרָטִים	מופְרָט	מופְרָט

מְשַׁקְבֵּק, מְשַׁקְבֵּקִים, מְשַׁקְבֵּקוֹת, לְשַׁקְבֵּק

	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
--	---------	---------	-----	-----

administrativ מְנַהֵלִים מְנַהֵלִים מְנַהֵלִים מְנַהֵלִים

שנאת חנם שולטת בשיח הציבורי, מערכת משפט רקובה, חוסר דאגה לחלשים ושחיתות בכל פינה... וכך חולפת לה תהילת עולם. (ארז האסול: מגילת המדר)

Gewürzgurke, Depp קורנישון  
Maskenbildner, Visagist מאפֵר  
Demoralisierung (Aufnahme)Test, Prüfung מבדֵק  
Hieb (Nacken) כאפֵה  
Rucksack מוצ'לָה  
Vorrang קדימוֹת  
Schleudersitz בִּיסַם מְפֵלֵט

«נגבו ת'אעה, כי זה HD והכול...» הבחורה הזאת, «נאנח אבישי,» צריכה, לרשום. על עצמה. פטנט» (דניאל אדלסון: בית התה על פס המוות)

Gaunerei, Manipulation תַחְמוֹן (im) Zustand der Wut עִירְנָא דְרִיתְחָא  
kalt. Wasser צוֹנְנִים Abfrage (Datenbank), (Parlaments)Anfrage שְׁאִילְתָא  
Verteidiger, Beschützer מְגִינָה, מְגִינָה (עֲנֵד לֵיב) נַחְטִיגַל, זְמִיר, זְמִיר־  
Kette (Hund, Sträfling) שְׁלֵשֶׁלֶת, שְׁלֵשֶׁלֶת (גְדוּש) Übefülle גוֹדֵש  
Arrest (mil.) מַחְבוּשְׁרִיתוֹק (הַצִּילוֹ) Tumult, Aufruhr גְעוּוּאֵלֵד

Erhebung, Hochstimmung הוֹד מְעֵלְתוֹ.. הוֹד רוֹמְמוֹתוֹ  
Justierung כּוּוֹנִין... suchte Problemlösung יֵשֵׁב עַל הַמְדוּכָה  
den Ball flach halten לְהוֹרִיד פְּרוּפִיל Rammbock אֵיל בְּרוֹל

«אפשר להוציא את הילד מהשכונה, אבל לא את השכונה מהילד.»

bewässertes Land שְׁלַחִין Aussprache, Steuerung הַיְגוּי, הַיְגוּיִים

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
endet <sup>‡</sup>	פ.ל.י.	לְהַתְּכַלּוֹת	מְתַכַּלְוִים	מְתַכַּלְוִים	מְתַכַּלְוִים	מְתַכַּלְוִים
i. abtrünnig*	פ.ק.ר.	לְהַתְּפַקֵּר	מְתַפְקָרִים	מְתַפְקָרִים	מְתַפְקָרִים	מְתַפְקָרִים
rollt s. ein <sup>†</sup>	ק.פ.ד.	לְהַתְּקַדֵּר	מְתַקְפָּדִים	מְתַקְפָּדִים	מְתַקְפָּדִים	מְתַקְפָּדִים

<sup>‡</sup>löst s. auf (Abfall), \*fällt v. Glauben ab, <sup>†</sup>zieht s. zusmn., w. pedantisch

	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
akkurat, pedantisch	מוקְפָּדוֹת	מוקְפָּדִים	מוקְפָּדֵת	מוקְפָּד
gelblich*	מְכוּרְכָמוֹת	מְכוּרְכָמִים	מְכוּרְכָמַת	מְכוּרְכָם
glänzend, strahlend	זְיוּנִיּוֹת	זְיוּנִיִּים	זְיוּנִית	זְיוּנִי
justierbar	מְתַכוּוֹנְנוֹת	מְתַכוּוֹנְנִים	מְתַכוּוֹנְנַת	מְתַכוּוֹנֵן
gestört	מְשׁוּבָשׁוֹת	מְשׁוּבָשִׁים	מְשׁוּבָשֶׁת	מְשׁוּבָשׁ

Geheimschrift/PS כְּתָב סֵתְרִים\כּוּחַ סוּס (כ"ס) קוּוּרָה  
Arschbacken עֲנִבּוֹת Gefangenschaftsübung סְדֵרֶת שְׁבִי  
Blutkörperchen כְּדוּרִיּוֹת (לְכַנּוֹת\אֲדוּמוֹת) Priersterlehrling פְּרַח כְּהוֹנָה

Lilie חֶבְצֵלֶת Leidenschaft, Passion הַיְפְעֵלוֹת  
Befestigung בִּי צוּר (AM) הַנּוּפָה, (FM) תְּדֵר Modulation אֶפְנוֹן  
Blüten, Ausschlag, Fliegen פְּרִיחָה... Blüte(nstand) תְּפִרְחָה  
Abschrift (Ton → Schrift) שְׁקֵלוּט אֲתִיּוּפִיָּה חֶבֶשׁ  
Kartothek כְּרִשְׁסַת, כְּרִשְׁסַתוֹ, כְּרִשְׁסוֹת ist gefallen נֶפֶל חָלָל  
Richtlinie נֵר לְרִגְלוֹ Flugzeugträger נוֹשֵׂאת מְטוֹסִים  
Trick, Täuschung עֲבוּדָה בְּעֵינִים Fernsehfolge עוֹנָה  
Knödel כּוּפְתָה, כּוּפְתָאוֹת Verdinglichung הַחֶפְצָה  
Verteiler(kasten) (תִּיבַת) סַעֲרָ (Daten)Verkehr תְּעִיבוּרָה  
s. Augen strahlten אֲרוּ עֵינָיו Bezirk, Kreis נֶפֶה

כל אחד מאיתנו הולך אל המקום שמחכה רק לו... אתה רוצה שאני אעשה לך ביד בזמן שאתה מסתכל?  
(תני דגן: רואים בחשך)

Brautschleier הַיְנוּמָה Bronze אֶרֶד

אָסרסור	Rad.	Inf.	'ן Pl.	'ן Pl.	'ן	'ן
verkuppelt <sup>ll</sup>	ס.ר.ס.ר.	לְסָרֵסר	מְסָרֵסרוֹת	מְסָרֵסרים	מְסָרֵסרת	מְסָרֵסר
»to ground« <sup>‡</sup>	ק.ר.ק.ע.	לְקַרְקַע	מְקַרְקְעוֹת	מְקַרְקְעים	מְקַרְקַעת	מְקַרְקַע
poliert	פ.ל.ש.	לְפַלֵּשׁ	מְפַלְשׁוֹת	מְפַלְשים	מְפַלְשת	מְפַלֵּשׁ
hebelt <sup>†</sup>	מ.נ.פ.	לְמַנֵּף	מְמַנְפוֹת	מְמַנְפים	מְמַנְפת	מְמַנֵּף
organisiert <sup>§</sup>	ט.פ.ס.	לְמַבְס	מְמַבְסוֹת	מְמַבְסים	מְמַבְסת	מְמַבְס
w. flachgelegt*	ל.ע.ל.	לְהַיְבֵּעַל	נְבַעְלוֹת	נְבַעְלים	נְבַעְלת	נְבַעַל
w. ausgelöst <sup>¶</sup>	י.ד.י.	לְהַיְפְרוֹת	נְפְרוֹת	נְפְרים	נְפְרית	נְפְרה

<sup>‡</sup>Flugzeug/Schiff/ungezogens Kind, <sup>†</sup>verhilft zum Durchbruch, <sup>§</sup>sucht Rat (מְמַבְס עֲצָה), \* hat Sex, <sup>¶</sup>erlöst, eingelöst, eingenommen

	'ן Pl.	'ן Pl.	'ן	'ן
berichtenswert	חֲדָשׁוֹתיוֹת	חֲדָשׁוֹתיים	חֲדָשׁוֹתית	חֲדָשׁוֹתי
zweitrangig, unwichtig	שְׁפָלוֹת	שְׁפָלים	שְׁפָלה	שְׁפָל
hastig	קָנָאת הַפִּין	Penisneid		

... אתם צריכים לשחרר אותו מייסורי המצפון. רק אחר כך באים המדינה והמנהיגים והדגל וההמנון וכל האביזרים שמצדיקים את ההרג. אתם חגורת ההצלה הנפשית של החיילים שלכם. בלעדיה הם סתם רוצחים.» (ישי שריד: מנצחת)

Tatsachenverdrehung ... סִפְיִן תְּקִשׁוֹרְתִי ... Freudenfest ... הִילוֹלָה  
Schnüffeln (Koks) ... הִסְנִיפָה ... keine Sorge/Angst ... אֵל דְּאָנְהָ

... היא העדיפה להדפיס הכל ולקרוא מהנייר כמו פעם. גם לרצוח זה לא אקולוגי. ... אתה עוד תגלה שחוק וצדק הם לא תמיד החברים הכי טובים, ...

unter Drogen setzen ... סִימוֹם ... Steuermann ... הַנְּאִי, הַנְּאִי ...  
lebt in Frieden und Gelassenheit ... אִישׁ תַּחַת נְפִנוֹ וְתַחַת תְּאַנְתּוֹ  
Hörspiel ... תְּסִבִּית, תְּסִבִּית ... Premiere ... הַצְנַת בְּכוֹרָה

איך בעצם, בדעה צלולה, שלפה את התקע שהזרים בה חיוניות מתמדת והשלימה – אין בכך ספק – עם חיים פחותים.  
«לכי על הסקרנות, ותראי לאן החיים ייקחו אותך» (עמליה ארגמן ברנע: ברקודה לארוחת בוקר)

Schweinchen ... חֲזוֹרִיר, חֲזוֹרִירָה ... Füllung (Cuisine) ... מְלִית

	Rad.	Inf.	'ן Pl.	'ן Pl.	'ן	'ן
ratifiziert	א.ש.ר.ר.	לְאַשְׁרַר	מְאַשְׁרְרוֹת	מְאַשְׁרְרים	מְאַשְׁרַרת	מְאַשְׁרַר
verdinglicht <sup>§</sup>	ח.פ.צ.נ.	לְחַפְּצֵן	מְחַפְּצָנוֹת	מְחַפְּצָנים	מְחַפְּצַנת	מְחַפְּצֵן
gibt heraus <sup>‡</sup>	נ.פ.ק.	לְנַפֵּק	מְנַפְקוֹת	מְנַפְקים	מְנַפְקת	מְנַפֵּק
erholt s. <sup>†</sup>	נ.פ.ש.	לְנַפּוֹשׁ	נוֹפְשׁוֹת	נוֹפְשים	נוֹפְשת	נוֹפֵשׁ
reinigt s.*	נ.ק.י.	לְהַתְּנַקוֹת	מְתַנְקוֹת	מְתַנְקים	מְתַנְקה	מְתַנְקה

<sup>§</sup>behandelt jmd. wie einen Gegenstand, <sup>‡</sup>Ausrüstung (mil.), emittiert, <sup>†</sup>macht Urlaub (נִפְּוֵשׁ), \*wäscht s. rein (von Schuld, Verantwortung)

	'ן Pl.	'ן Pl.	'ן	'ן
geklaut, gestohlen	גְּזוּלוֹת	גְּזוּלים	גְּזוּלה	גְּזוּל
visuell, optisch	חֲזוֹתיוֹת	חֲזוֹתיים	חֲזוֹתית	חֲזוֹתי
mechanisch	מְכַנִּיּוֹת	מְכַנִּיים	מְכַנִּית	מְכַנִּי
geflüstert, gemurmelt	לְחֻשְׁנוֹת	לְחֻשְׁניים	לְחֻשְׁנית	לְחֻשְׁני

מן השמים תנוחמו... שרה מעשנת ומסתכלת על המחשבות שלה ופתאום הן נראות לה כמו זבובים שרוקדים אחד עם השני במחול של חיזור. מחשבות מזדיינות. (שירה פנקס: ספר הנשים)

Souffleur ... לְחֻשֵׁן ... Tuscheln, Munkeln ... לְחֻשׁוֹשׁ  
Pflegefall ... חוֹלָה סִיעוּדִי ... Sickergrube ... בּוֹר רֶקֶב (Fäulnis)  
Umhang, Cape ... שְׂכַמִּיָּה ... Molluske, Weichtier («Wurm») ... רֶכֶּיכָה  
Endlösung ... הַפְּתָרוֹן הַסּוֹפִי ... Memorandum ... מְזַכֵּר  
Sepsis/Blutvergiftung ... אֶלְחָ דָם ... Verschmutzung ... אֶלְחָ  
(Druck)Spalte ... עִמּוּדָה ... tut nichts, wurde arbeitslos ... הִלְךָ בְּטַל

«... אין מקום לייאוש. אנו העתיד והתקווה. תצטרף. בוא לרקוד אתנו.» ... רק בכוח מתנגדים לכוח, וצריך להיות מסוגלים להרוג. (ישי שריד: מפלצת האיכרון)

Farn ... שְׂרָךְ, שְׂרָכִים, שְׂרָכִי ... Blasebalg ... מְפּוּחַ  
kateg. Imperativ ... הַצְּוִי הַמוּחְלָת ... Befehl(sform), Nachlaß ... צְוִי  
משופרא דשופרא ... עִדִּית שְׂבַעִידִית ... Balaststoff ... סִיב תּוֹנְתִי

תומר ורשה: כעתומיקה נבחרת

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
zündet an	ב.ע.ר.	לְהַכְעִיר	מְכַעֲרוֹת	מְכַעֲרִים	מְכַעֲרָה	מְכַעֲרֵי
(ver)mischt	ב.ל.ל.	לְבַלְּל	בוֹלְלוֹת	בוֹלְלִים	בוֹלְלָה	בוֹלְלֵי
		(מְרוֹבֵב)	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
(ein)gefettet*			מְגוֹרְזוֹת	מְגוֹרְזִים	מְגוֹרְזָה	מְגוֹרְזֵי
transportierbar			יְבִילוֹת	יְבִילִים	יְבִילָה	יְבִילֵי
scheinbar, virtuell			מְדוּמָּוֹת	מְדוּמָּיִם	מְדוּמָּה	מְדוּמָּיֵי

ומה אנחנו עושים בעידן הזה? מפעילים את השכל כדי לשכוח את הגוף... אולי אי אפשר להגדיר מה זאת אהבה, אבל בטוח יודעים מתי היא טובעת.

גם אדם יכול להיות דלת, חשב, והדלת יכולה להיות פתוחה או סגורה, או אפילו נעולה.

עתידי שלהם לא יחכה לנצח.

פתאום היה לי ברור שאת העולם לא אוכל לשנות, ואת טמטומם של האנשים עלי לקבל כנתון. אלא שכעת עלי לבחור אם ברצוני להמשיך להיות דגיון בולס עור יבש, כמוהם... וכשטיפסתי על הסולם החלקלק והתיישבתי על המושב הירקרק, הבנתי איך מרגיש שליט בממלכת האינפנטילים.

ועבור האפשרות הקלושה הזאת לשינוי - אפשרות תיאורטית ולרוב בלתי מושגת - היא הייתה מוכנה להקריב את המציאות.

אבל בעיקר אין לו שום עניין להיות זמין, מילה שמעוררת בו תיעוב, אולי כי להיות זמין לאחרים פירושו להיות כלוא בזמן...

«אמרתי שבזמנים שלנו בינה מלאכותית באמת הופכת להיות יותר ויותר פשוטה. כדי להבין או להרגיש כמוך, למשל, גם מחשבון פשוט יכול להספיק.»

ניב אצקוביץ: אי אחד לא עוזב את פאלו אלטו

Downsyndrom	תסמונת דאון
Polieren, Absolution	מירוק
Hedgefond	קרן (קרנות) גידור
Kapazität, Belegung	תפוסה
Wissnschftn. des Belanglosen	מדעי כלום
Kegel, Konus	חרוט
Rolltreppe	דרגנוע, דרגנועי
zugunsten, für	בעד
Drucksache, Verhaltensmuster	מדפס (דפוס)
Lachnummer	סמך
Stütze, Beweis	סמך

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
zieht/kleidet an	ל.ב.ש.	לְהַלְבִישׁ	מְלַבִּישוֹת	מְלַבִּישִים	מְלַבִּישָה	מְלַבִּישֵי
dezentralisiert <sup>‡</sup>	ב.ז.ר.	לְבוֹר	מְבוֹרוֹת	מְבוֹרִים	מְבוֹרָה	מְבוֹרֵי
mustert aus*	ג.ר.ט.	לְגַרוֹשׁ	גוֹרְשׁוֹת	גוֹרְשִים	גוֹרְשָה	גוֹרְשֵי
w. geläufig <sup>‡</sup>	ש.ג.ר.	לְהַשְׁתַּגֵּר	מְשַׁתְּגָרוֹת	מְשַׁתְּגָרִים	מְשַׁתְּגָרָה	מְשַׁתְּגָרֵי

<sup>‡</sup>zerstreut (מְבוֹרֵר), \*verschrottet, <sup>‡</sup>gewöhnt s., w. geschickt

	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
unsterblich	אֱלִמוֹתִיּוֹת	אֱלִמוֹתִיִּים	אֱלִמוֹתִית	אֱלִמוֹתִי
zweckbestimmt	יְעוּדִיּוֹת	יְעוּדִיִּים	יְעוּדִית	יְעוּדִי
heulend	יִלְלִיּוֹת	יִלְלִיִּים	יִלְלִית	יִלְלִי

Apostroph ... גֶּרֶשׁ (ג': גֶּרֶם), גֶּרֶשִׁים (לוֹנְגִין, בּוֹ, רִימִן, רִימִן, בִּ"ם: בֵּית סֶפֶר)

Preisliste	מחירון	Tauschhandel	בְּרִטְר
undichte Stelle	זלילה	auf dem Weg nach	בואכה
Wasserstoffbombe	פצצת מימן	Wasserstoff (H)	מימן
Zeichner, Konstrukteur	שרטט	Scanner	סורק
Schredder («Crusher»)	מגרסה	Zellulose	תאית
Zielgerade	ישורת	Lehrling	מתלמד

מרוב אגו לא נשאר אצלו מקום לאי. קיו... הקם להורג, השכם להורג... החבר הטוב ביותר של האמת הוא הזמן... שילכו להזדיין הכללים»

מיני אלטור:  
מת כמו שצריך

Kommunikation	תשדורת	glühende Kohle, Glut	גחלת
Rentabilität	רווחיות	Schlaffheit	רפיסות
Heilung	מרפא, מרפאו	Therapeut, Dentist	מרפא, מרפאת
gelegentlich, z. recht. Zeit	לעת מצוא	Thronfolger	יורש עצר
Motorradfahrer	אופנוען, אופנוענית	Highsein	סוטול
irre, verrückt	מג'נון	(Tür)Stopper	עצר
Kakerlake	מקק	Vermietung	השכרה

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
enttäuscht	כ.ז.ב.	לְהַכְזִיב	מְכַזְּבִים	מְכַזְּבִים	מְכַזְּבָה	מְכַזְּבִים
steigt (Preis)	א.מ.ר.	לְהִאֲמִיר	מְאִמְרִים	מְאִמְרִים	מְאִמְרָה	מְאִמְרִים
fingiert	פ.ב.ר.ק.	מְפוֹבְרְקוֹת	מְפוֹבְרְקִים	מְפוֹבְרְקִים	מְפוֹבְרְקָה	מְפוֹבְרְקִים
herabgestuft†	ש.נ.מ.כ.	מְשׁוֹנְמָכוֹת	מְשׁוֹנְמָכִים	מְשׁוֹנְמָכִים	מְשׁוֹנְמָכָה	מְשׁוֹנְמָכִים
stümpert	ח.פ.פ.	לְחַפֵּף	מְחַפְּפִים	מְחַפְּפִים	מְחַפְּפָה	מְחַפְּפִים
†degradiert		'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר	
örtlich		נְקוּדָתִיּוֹת	נְקוּדָתִיִּים	נְקוּדָתִית	נְקוּדָתִי	
klischeehaft		קְלִישְׁאוֹת	קְלִישְׁאִים	קְלִישְׁאִית	קְלִישְׁאִי	
teuflisch		שְׂדוּנִיּוֹת	שְׂדוּנִיִּים	שְׂדוּנִית	שְׂדוּנִי	

Halstuch .... für immer und ewig (רָדִיד) וְעַד לְעוֹלָם וָעֶד ... בְּנֶדְנָה

«... ועוד מעט גם את תזדקקי לגלגל הצלה של שפיות...» התפקיד שלה היה להשיג את המטרות שהציבה לעצמה, ועל הדרך ליהנות מהנוף. «אז החלטת לגדל אופנוענים כחיות מחמד...?» (ישי שריד: מנצח)

«Entführer»... falscher Taxler האַפֵּר... Widerlegung, Ablehnung... הַזְמָה

(guter) Samariter... שׁוֹמְרוֹנֵי (טוֹב) Schreibblock... דְּפַדְפֵּת, דְּפַדְפּוֹת

Gültigkeit... חִלוֹת Steuerberatung... הַשְּׂמָה

Pickup... שְׁנֵדֵר Verbürgerlichung... הַתְּבַרְגָּנוּת

Stoppuhr... שְׁעוֹן עֶצָר... kampfeslustig.. שֵׁשׁ אֵלֵי קָרֵב

«כי נתתי לנסיבות שמחוץ לשליטתי להגדיר אותי, וזה לא עובד. זה גרוע יותר מלשקר לעצמך. זה כמו לשקר לנשמה שלך.»

«גם אם תמרח שפתון על חזר, הוא עדיין יישאר חזר...» «טטאים ישנים מטילים צללים ארוכים...» (דיוויד באלדאצ'י: גאולה)

Bankett... כְּרָה Roter Halbmond... הַסְהָר הָאָדוּם

Universum, Welt... תְּבִילֵי (pol.) Suchaktion, Jagd... מְצוֹד

«אם ספר שאנחנו קוראים לא מעורר אותנו כמהלומה על הראש, למה לקרוא אותו?» (דורר משעני: תיק נעדר)

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
abgesenkt†	י.ר.ד.	מּוֹרְדוֹת	מּוֹרְדִים	מּוֹרְדִים	מּוֹרְדָה	מּוֹרְדִים
abgesichert*	א.ב.ט.ח.	מְאֻבְּטָחוֹת	מְאֻבְּטָחִים	מְאֻבְּטָחִים	מְאֻבְּטָחָה	מְאֻבְּטָחִים
			'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
sehnsüchtig (כְּמָה)		עוֹרְגָנוּת	עוֹרְגָנִים	עוֹרְגָנִים	עוֹרְגָנִית	עוֹרְגָנִי
fertig, abgeschlossen		מוֹגְמָרוֹת	מוֹגְמָרִים	מוֹגְמָרִים	מוֹגְמָרָה	מוֹגְמָרִים
vernetzt, vergittert		מְרוֹשְׁתוֹת	מְרוֹשְׁתִים	מְרוֹשְׁתִים	מְרוֹשְׁתָה	מְרוֹשְׁתִים
obere, superior		עִלְיוֹת	עִלְיִים	עִלְיִים	עִלְיָה	עִלְיִים
streichelnd, עֲדִין		לְטַפְּנוֹת	לְטַפְּנִים	לְטַפְּנִים	לְטַפְּנִית	לְטַפְּנִי
frontal, vorn		חִוִּיתוֹת	חִוִּיתִים	חִוִּיתִים	חִוִּיתָה	חִוִּיתִים

†heruntergeladen, heruntergeholt, \*geschützt

\*Elite

הצדק בעולם... צִדִיק וְרַע לוֹ (רָשָׁע וְטוֹב לוֹ) אֵין מָה לְהוֹדִיעַ... אִמ"ל

Tausendfüßler... נְדָל, נְדָלִים, נְדָלִי Banderole... חֶבֶק, חֶבְקִים, חֶבְקִי

Nutznießler... מוֹטָב, מוֹטָבֵת zehnfach... עֵשְׂרֵת עֵשְׂרוֹת מוֹנִים

Adjutantur, mil. Verwaltung... שְׁלִישוֹת Adjutant... שְׁלִישִׁים

Bit... סִבִּית, סִבִּיּוֹת Aufzeichnung, Personalbogen... תְּרִשׁוּמָה

Überführung... גִּשְׂר עִלְיִ Übergang... מַעְבָּר עִלְיִ

דב אלפון:  
לישה ארוך במרז

«למרות שכל האנשים הם בני תמותה, כל אדם רואה באפשרות מותו תקלה של הסדר הטבעי» (סימון דה בובואר)  
«השעמום הוא מנוע רב-עוצמה, לא מעריכים אותו מספיק»

«folder», קְלָסֵר, Akte (Verzeichnis), אִינְדֵּק... cache... מְטָמוֹן

Stapel, Haufen... גִּבּוּב (אִמָּר, אִמְרִים) schöne Worte... אִמְרֵי שֵׁפֶר

ללכת לצד סטייסי היה הדבר הכי קרוב להסוואה בשטח פתוח. (הרלו קוב: הנעדרים)

Winde, Kurbel... בְּנִנֵּת, בְּנִנּוֹת, בְּנִנּוֹת־, בְּנִנּוֹתוֹ... טוֹן, רִיף

Sohle... סוּלְיָה (Erlaubnis, וְכִינִי) Konzession... וְכִינִין, וְכִינּוֹת

(Kopfstände, בְּקִבּוּקִים) Öffner... פּוֹתְחָן.. Position, Stellung... הַצָּבָה

post-traumatic stress disorder... הַפְּרַעַת דְּחֶק פּוֹס־טְרַאוֹמָטִית

	Rad.	Inf.	'ן Pl.	'ף Pl.	'ן	'ף
»to cast <sup>†</sup> «	ל.ה.ק.	לְלַחַק	מְלַחֲקוֹת	מְלַחֲקִים	מְלַחֲקָה	מְלַחֲקָה
mittelt*	ש.ק.ל.ל.	לְשַׁקְלֵל	מְשַׁקְלָלוֹת	מְשַׁקְלָלִים	מְשַׁקְלָלָה	מְשַׁקְלָלָה

<sup>†</sup>spricht für eine Rolle vor, \*balanciert aus

	'ן Pl.	'ף Pl.	'ן	'ף
umfassend	הִיקְפִּיּוֹת	הִיקְפִּיִּים	הִיקְפִּית	הִיקְפִּי
spaltbar	בְּקִיעוֹת	בְּקִיעִים	בְּקִיעָה	בְּקִיעַ
flüssig	נוֹזְלוֹת	נוֹזְלִיִּים	נוֹזְלִית	נוֹזְלִי
fehlend, minus	מְחוֹסְרוֹת	מְחוֹסְרִים	מְחוֹסְרָה	מְחוֹסֵר

«think tank»..... צְנוּת חֲשִׁיבָה Schutzgeld ..... דְּמֵי חֶסֶת

Rigor Mortis ... צְפִירַת מְוֹת «operator» (Vodafone, O<sub>2</sub>) ... מְפַעֵל

«זאת אומרת, 'אני יכול לספר לך, אבל אז איאלץ להרוג אותך'?»  
 «לאנשים נמאס ממה שקורה בושינגטון. הם רואים בה מכשול. ואז הם רואים ממשלות אוטוקרטיות עושות לעולם בית ספר, וגם הם רוצים להיות כאלה.»  
(דיוויד באלדאצ'ל: דרך ארוכה)

Kondensation, Verdickung ... עִיבּוֹי Vorschlaghammer ... קוֹרְנָם

Hutmacher ..... כּוֹבְעָן, כּוֹבְעֵן, כּוֹבְעִים Casting» ..... לִיהוֹק

Mittelwertbildung .. שְׁקִלּוֹל a. Bösen w. Gutes .. מַעַז יֵצֵא מִתּוֹק

Lieferwagen ..... מְסַחֲרִית (מְכוּנִית שְׂרָנֶשֶׁר) «Schrott» ..... שְׂרָנֶשֶׁר

Granit ..... שֶׁחֶם Indikation (med.), Markierung ..... הַתּוֹנִיָּה

Versicherter ..... מְבַטֵּחַ Versicherer ..... חָתָם, חֶתְמֵי

ותיקים. ועוד תיקים. ערמה של עצמות נייר עם מעט מאוד בשר.  
 «אנשים עושים את הבחירות שלהם בעצמם, והם צריכים לחיות עם ההשלכות.»  
 «... אבל למדתי דבר אחד אחרי שנים של ניסיון, שאנשים מסוגלים להצדיק במוחם כל דבר שהם רוצים.»  
(דיוויד באלדאצ'ל: הנופלים)

Schirmmütze ... כּוֹבַע מְצַחִיָּה משפחת אומנה... משפחה אומנת

(weiße) Überlegenheit ... עֲלִיוֹנוֹת (לְבָנָה) Wohnblock ... אֲשִׁקוּבִית

	Rad.	Inf.	'ן Pl.	'ף Pl.	'ן	'ף
i. belastet*	ת.י.ב.		מְחוּיְבוֹת	מְחוּיְבִים	מְחוּיְבָה	מְחוּיְבֵי
w. gebeugt <sup>†</sup>	כ.פ.פ.	לְהִכְפִּיף	נִכְפְּפוֹת	נִכְפְּפִים	נִכְפְּפָה	נִכְפְּפֵי

\*i. verpflichtet, †gekrümt, (ver/ge)bogen

	'ן Pl.	'ף Pl.	'ן	'ף
entkernt*, körnig	מְגוֹרְעָנוֹת	מְגוֹרְעָנִים	מְגוֹרְעָנָה	מְגוֹרְעָן
subunternehmerisch	קְבֻלָּנוֹת	קְבֻלָּנִים	קְבֻלָּנִית	קְבֻלָּנִי

Blitzen, Mündungsfeuer רֶשֶׁף, רֶשְׁפִים, רֶשְׁפֵי־ Kaninchenstall .שְׁפִנִיָּה

Münze ..... מטְבַּעַה damit sie sehen und fürchten ..... לְמַעַן יֵרְאוּ וַיִּירְאוּ

(... לְבָן, אֲדָם) Grün . יֶרֶק Unschuldsvermutung . חֻזְקַת הַחֲפוּת

הוא לא האמין בקארמה, אבל מצד שני גם לא היתה סיבה לנעוץ לקארמה מרפק בצלעות. אתה מתכופף יותר מדי, אתה נשבר.  
(הרלו קובן: הבריחה)

Spiegel . מִרְאָה אַחֲרִית\צְדִדִית berechtigte Per. מוֹרְשָׁה, מוֹרְשָׁה

war ihm e. Hindernis .. הָיָה לוֹ לְרוּעֵץ Trivialität .. קוֹצֵזוֹ שֶׁל יוֹד

Kiel ..... שְׂדֵרִית Arabische Emirate ..... אֲמִירוּת עֲרָבִית

Chemie ..... כִּימִיָּה Chemiker ..... כִּימָאי

Wasserstoffperoxid .. מֵי חֲמָצָן Buchbinder ..... כּוֹרֵךְ

Hosenträger ... שְׁלֵיִיקָם Buchbinderei ..... כְּרִיכִיָּה

אף פעם אי אפשר להסתבך עם האמת.  
 דלתות פתוחות הן מקומות מועדים לפורענות, נקודות תורפה שקל להיהרג בהן.

Stenose, Verengung ... הִיצְרוֹת (נִשְׁמַר בְּשׁוּשׁוֹ) streng geheim ... שׁוּשׁוֹ

ישְׁמַרְנוּ אֱלוֹהִים! ..... אֶלְלָה יִסְתּוֹר! Lietuvos Respublika ..... לִישְׂטָא

Sauerteig ..... מְחֻמָּצָה Mitgerissenheit ..... הִיסָחְפוּת

Haltbarkeit, Resistenz .... עֲמִירוֹת Hagerkeit, Dünnheit .... רְזוּן

אלי תיארה את טריי כ'דביל עם תעודות » .  
(הרלו קובן: אל תעזוב)

Greis ..... חֶתְיָאר Forschung ..... חֶקֶר, חֶקְרִים, חֶקְרֵי

סוף חלילה: מתח קוויק:







	Rad.	Inf.	'ן Pl.	'ף Pl.	'ן	'ף
w. gebacken*	א.פ.ג.	לְהִיאֲפוֹת	נֵאֲפוֹת	נֵאֲפִים	נֵאֲפִית	נֵאֲפָה
		(נֵאֲפָה, תֵּאֲפָה, תֵּאֲפִי)				
		furchterregend	'ן Pl.	'ף Pl.	'ן	'ף
handelbar, übertragbar		סְחִירוֹת	סְחִירִים	סְחִירָה	סְחִיר	
schwammig		סְפוּגִיּוֹת	סְפוּגִיִּים	סְפוּגִית	סְפוּגִי	
aggressiv		דוֹרְסָנוֹת	דוֹרְסָנִים	דוֹרְסָנִית	דוֹרְסָנִי	
monströs†		תְּפִלְצָנוֹת	תְּפִלְצָנִים	תְּפִלְצָנִית	תְּפִלְצָנִי	
gerührt		בְּחוּשׁוֹת	בְּחוּשִׁים	בְּחוּשָׁה	בְּחוּשׁ	
verwandt (Laus)		מְכוּנְמוֹת	מְכוּנְמִים	מְכוּנְמֵת	מְכוּנְם	

Menagerie, Zoo ..... בֵּיבָר (בְּמִהָה) Trüffel ..... כְּמִהָן  
 Konditorei ..... מְעֻדְנִיָּה Verschleierung, Verputzen ..... טִיחַ

«ילד מגיע לעולם מחוּוט... מעטפת חלולה מקושטת כמיטב האופנה...»  
 «דיווח בטלוויזיה הוא לא ראייה... חיה עושה מה שצריך כדי לשרוד...»  
 תיצור את הבעיה — ותעשה כסף מהפתרון. תן להם בריכה של שקט.  
 אנשים לא פעם קופצים. (הרמן קובץ: הילד מהיער)

«Dreadlocks» Rastalocken ..... ראסְלֹקֵן Araber ..... עַרְבוּשׁ, עַרְבוּשִׁית  
 «baggies», (אֲמִתָּחַת ind. Pluderhosen (gr. Sack: alle Mnschn. glchn. s.) סֶדֶן (צִיר) הָאֲרִיץ אֶחָד הוּא... סֶדְנָא דְאֲרֵאָא חַד הוּא  
 Dagobert Duck ..... סְתוּם מְרֹבב כְּסָף heute in einem Jahr ..... כַּעֲתָה חִיָּה  
 Nußknacker ..... מְפִצֵּחַ Methusalem ..... מְתוּשֶׁלַח

«שכל לא קונים במכולת...» אני מברווזת פני למסכה של צדקנות כעושה, אישה שכל צרות העולם תקועות בישבנה... «בשביל מה לקנות את הפרה אם אפשר לקבל את החלב בחינם... הדור הזה — הפנים במסך והמוח בתחת... אולי השחור לבן הוא שמייפה את העבר לעומת ההווה. אולי מה שמכוער פשוט נשאר מחוץ לתמונה.»

Spinnerei ..... מְשׁוּוּיָה Gestank, עוֹבֵשׁ ..... עִיפוּשׁ  
 brüchiger Rückhalt/Unterstützung ..... מְשַׁעֲנֵת קִנְהָ רְצוּיץ  
 Dumping, Überfluten ... הִיצָף er schief gut ..... עַרְבָּה שְׁנָתוֹ

	Rad.	Inf.	'ן Pl.	'ף Pl.	'ן	'ף
spr. Nachruf	ס.פ.ד.	לְהַסְפִיד	מְסַפִּידוֹת	מְסַפִּידִים	מְסַפִּידָה	מְסַפִּיד
m. »backup«	ג.ב.י.	לְנִבּוֹת	מְנִבּוֹת	מְנִבִּים	מְנִבָּה	מְנִבָּה
isoliert‡	ב.ד.ד.	לְבוֹדֵד	מְבוֹדְדוֹת	מְבוֹדְדִים	מְבוֹדְדָת	מְבוֹדְד
i. geformt§	ק.ר.צ.	מְקוֹרְצוֹת	מְקוֹרְצוֹת	מְקוֹרְצִים	מְקוֹרְצָת	מְקוֹרְץ
redet Unsinn	ח.ט.ט.					
sabbert** (לְוֹב)	ר.ג.ר.	לְרִיר	רְרוֹת	רְרִים	רְרָה	רְר
w. verlegt*	ע.ת.ק.	לְהַעֲתִק	נְעֻתָּקוֹת	נְעֻתָּקִים	נְעֻתָּקָת	נְעֻתָּק
w. freigege sprn.†	ז.פ.י.	לְהוֹדִיכוֹת	מוֹדְכוֹת	מוֹדְכִים	מוֹדְכָה	מוֹדְכָה
w. überflüssig	י.ת.ר.	לְהַתִּיר	מְתִיירוֹת	מְתִיירִים	מְתִיירָת	מְתִייר

†מְחַרְשֵׁט, מְחַרְשֵׁטָת, מְחַרְשֵׁטִים, מְחַרְשֵׁטוֹת, לְחַרְשֵׁט, (קוֹרְצָת, קוֹרְץ, קוֹרְצָה) §  
 †gibt zurück (mil. Ausr.) (i. stockte der Atem), נְעֻתָּקָה נְשִׁמְתוֹ\*, (רְרָתִי, אֲרִיר)\*\*

	'ן Pl.	'ף Pl.	'ן	'ף
raucht	עֲשֻׁנוֹת	עֲשֻׁנִים	עֲשֻׁנָה	עֲשֻׁן
stolz, arrogant	גֵּאוּת	גֵּאִים	גֵּאוּה	גֵּאוּ

Würfel .. קוֹבֵיָּה Floß .. אֶסְדָּה, אֶסְדוֹת  
 Fundraiser .. מְתַרְמֵם, מְתַרְמֵמָה, מְתַרְמֵמֵי־ Kommisariat .. נְצִיבוֹת  
 Puff .. בֵּית בּוֹשֶׁת Schande ..... בּוֹשֶׁת  
 Rachsucht ..... נְקֻמָּנוֹת (einsatz)bereit ..... הָכֵן

... והוקל לו משום שיעקר חסכוניותו היו טמונים בבטחה בלבנים ובמלט.  
 «אל תחפש את הרוח בשדה — אין טעם לחפש אחריה ולגלות שחלפה.»

mit Unterbrechungen .. לְמִקְוִטְעִין seit langer Zeit .. מְיָמִים יָמִימָה  
 lodender Holzschneit .... אוֹד, אוֹדִים Katheter .... צְנִתָּר, צְנִתָּרִי־

«אמונה עיוורת בסמכות היא האויב הגדול ביותר של האמת.» (אלברט איינשטיין)  
 החיים במציאות בה האמת יחסית והשקר לגיטימי, כאשר הַנְּיוֹאֲנָסִים קובעים והעובדות מתייתרות, הם קרקע פורייה לצמיחת סיפורים...»

starb ..... נִפְחַח נִפְשׁוֹ (wildes) Treiben ..... קְרָחָנָה

דברים שהחתיקה יפה להם יותו שגוב:

גפרי אצור: קץ הובל

אדם מביטה מטה

	Rad.	Inf.	'ן Pl.	'ף Pl.	'ן	'ף
gurgelt	ג.ר.ג.ר.	לְגַרְגַר	מְגַרְגְרוֹת	מְגַרְגְרִים	מְגַרְגֵרֶת	מְגַרְגֵרֶת
nimmt a. Korn <sup>†</sup>	ט.ו.ח.	לְטַוּחַ	מְטַוּחוֹת	מְטַוּחִים	מְטַוּחֶת	מְטַוּחֶת
(be)deckt*	ח.פ.ג.	לְחַפּוֹת	מְחַפּוֹת	מְחַפִּים	מְחַפֶּה	מְחַפֶּה
befindet s.‡	ש.פ.ג.	לְשַׁכּוֹן	שׁוֹכְנוֹת	שׁוֹכְנִים	שׁוֹכְנֶת	שׁוֹכְנֶת

(mil.) חֶפְהָ!, חֶפִּי!, חֶפּוֹ! \*überdeckt, †מְטַוּחִי, (אֲטַוּוּחַ, תְּטַוּוּחַ, תְּטַוּוּחִי) ‡verweilt

	'ן Pl.	'ף Pl.	'ן	'ף
donnernd	רוֹעְמוֹת	רוֹעְמִים	רוֹעֵמֶת	רוֹעֵם

Ähnlichkeiten ..... Größenvahn מְגֻלּוֹמְנִיָּה  
Hüpfseil ..... unheilsschwanger הַרְרָה אֲסוֹן  
קוּוֹי דְמִיוֹן  
דְלִגְיוֹת, דְלִגְיָת, דְלִגְיוֹת

הוא נראה כאדם שהסתכל על החיים ואלה הסתכלו עליו, ואף צד לא היה מרוצה ממה שראה.  
(דיוויד באלדאצ'ל: אור יום)

Doppeldeckerbus .. אוֹטוֹבוּס קוֹמְתִיִּים .. das kleinere Übel .. הֶרַע בְּמִיעוּשׁוֹ  
Infanterist (Infanterie) ... רִגְלִי, (חיל) רִגְלִים (wie folgt) כְּדִלְהֵלְךָ... כְּדִלְקֵמֶךָ  
«bubble wrap» פְּלִסְטִיק בּוּעוֹת ..... פְּצִפְצִים Pacht ..... הַחֲכָרָה

«אבל בפוליטיקה,» אמר נמסטוב, «מדי פעם צריך להתפשר.»  
«פשרה נועדה לחסרי האומץ, חסרי המוסר וחסרי העקרונות.» (ג'פרי ארצ'ר: עש או פלי)

Kochgeschirr (mil.) «tin» (Zinndose) «mess» ..... מְסַטִּינָה  
UFO) עֵצִים בְּלִתֵּי מְזוּהָה .. עֵבִ'ם (V.I.P) אִישׁ חָשׁוּב מְאֹד .. אֶחָ'ם  
Küchenrolle ..... מְגַבֵּת נִיִּיר Goldfieber ..... הִבְהֵלָה לְהִב  
kurva ..... סְאָמְקַב (בוּס אֶמְקַב) Babysitz ..... סְלִקְל  
Strumpfhalter, Straps ..... צִינְתוּק וְנִיתוּק

היא לקחה נשימה עמוקה, לא של מועקה, אלא כמו לפני ירי.  
«מה חשבת?» «מזי כמעט אף פעם לא שאלה גברים» «מה הרגשת?» «מניסיונה, השאלה הזאת סגרה אותם.»  
(דריה שועלי: כליא ברק)

Binden, Fesseln .עֲקָרָה .Gleitmittel, Schmiermittel .חֹמֶר סִיכָה

nekrotisiert	Rad.	Inf.	'ן Pl.	'ף Pl.	'ן	'ף
verkohlt	פ.ח.מ.	מְפּוֹחָמוֹת	מְפּוֹחָמִים	מְפּוֹחָמֶת	מְפּוֹחָמֶת	מְפּוֹחָמֶת
angestrengt <sup>†</sup>	א.מ.צ.	מְאֻמָּצוֹת	מְאֻמָּצִים	מְאֻמָּצֶת	מְאֻמָּצֶת	מְאֻמָּצֶת
verelendet*	מ.ס.פ.ג.	לְמַסְכֵּן	מְמַסְכְּנִים	מְמַסְכְּנֶת	מְמַסְכְּנֶת	מְמַסְכְּנֶת
w. gejagt <sup>†</sup>	צ.ו.ד.	לְהִיצוֹד	נִיצוֹדוֹת	נִיצוֹדִים	נִיצוֹדֶה	נִיצוֹדֶה
verrotet <sup>§</sup>	מ.ק.ק.	לְהִימַק	נְמַקוֹת	נְמַקִּים	נְמַקָּה	נְמַקָּה
tuschelt <sup>‡</sup>	ל.ח.ש.ש.					

†adoptiert, \*kommt auf den Hund, †gefangen,

†נִיצוֹדְתִי, נִיצוֹד, נִיצוֹדָה, נִיצוֹדְנוּ, נִיצוֹדוּ (אִיצוֹד, תִּיצוֹד, תִּיצוֹדִי, יִיצוֹדוּ)  
§אֶמְקַ, תִּימְקִי, תִּימְקִי, יִמְקוּ (נְמַקוֹתִי, נְמַקוֹת, נְמַק, נְמַקָּה, נְמַקוֹנוּ, נְמַקוּ)

‡מְתַלַּחֵשׁשׁ, מְתַלַּחֵשׁשׁת, מְתַלַּחֵשׁשׁים, מְתַלַּחֵשׁשׁוֹת, לְהַתְלַחֵשׁשׁ, ‡munkelt

*außer Betrieb	'ן Pl.	'ף Pl.	'ן	'ף
gestört*	תְּקוּלוֹת	תְּקוּלִים	תְּקוּלָּה	תְּקוּל
idyllisch, ländlich	פְּסֻזְרָלְיוֹת	פְּסֻזְרָלִים	פְּסֻזְרָלִית	פְּסֻזְרָלִי
teigig	עִיסְתוֹת	עִיסְתִּים	עִיסְתִּית	עִיסְתִּי
geeignet	מְפּוֹלְסוֹת	מְפּוֹלְסִים	מְפּוֹלְסֶת	מְפּוֹלְס
reduziert	מְפּוֹחָחוֹת	מְפּוֹחָחִים	מְפּוֹחָחֶת	מְפּוֹחָח
	שְׁלֻזְוִיזִיָּה	רֶבֶתִּי	groß, Groß-	(Stadt)

סוף העולם, שחרור רחום לכולנו, אם כי ג'ף וליא, כמו החולדות והמקקים, ללא ספק ישרדו.  
(מארק אדוארדס: כאן להישאר)

«אני תוהה מהו החושך שאנו צועדים אליו, האם זה רק החורף האופף אותנו? איך יודעים מתי צריך להתחיל לפחד?»  
(יוהן ברנסטרום: סינגל אדום)

er war n. stark genug .. כוחו לא עמד לו Steingarten .. מְסַלְעָה

Gemüseschäler .קוֹלְפֵן (פְּלִישֵׁת רִגְלֵ פְּחֻמְנִית) Rest, Spur .פְּלִישָׁה

כאילו את פינותיה החדות של המציאות ניתן לרכך במילים... תסמוך עלינו, אתה מוגן, אנחנו מובילים אותך אל התהום.  
(יוהן ברנסטרום: סינגל אדום)

«split level apt.»... דִּירַת מְפֻלְסִים Sägewerk, Prisma ..... מְנַסְרָה  
Mehrdeutigkeit, Vagheit ..... סְתִימוֹת «printout» ..... תְּדִפְסִים

אנחנו יודעים שאנחנו זוכרים טובה אלסטרידאל:

<sup>3</sup> bringt unter (Whng.)	Rad.	Inf.	'ן Pl.	'ן Pl.	'ן	'ן
erwirkt <sup>†</sup> (Frieden)	ש.פ.נ.	לְהַשְׁכִּין	מְשַׁכְּנִים	מְשַׁכְּנִים	מְשַׁכְּנָה	מְשַׁכְּיָן
macht zugänglich	ש.ג.ש.	לְהַנְגִישׁ	מְנַגְּשִׁים	מְנַגְּשִׁים	מְנַגְּשָׁה	מְנַגְּשִׁין
i. programmiert	ת.כ.נ.ת.					
legt an* (Maske)	ע.ט.י.	לְעַמּוֹת	עוֹמְתִים	עוֹמְתִים	עוֹמָה	עוֹמְיָן
(אָעֵמָה, תְּעַמָּה, תְּעַמִּי) *zieht an, מְתוֹכְנֶת, מְתוֹכְנֶת, מְתוֹכְנֵת, מְתוֹכְנֵת עֵמָה, עֵמָה, עֵמָה						
			'ן Pl.	'ן Pl.	'ן	'ן
gehärtet (Stahl, Glas)		מְחוֹסְמוֹת	מְחוֹסְמִים	מְחוֹסְמֵת	מְחוֹסֵם	מְחוֹסְמִין
archaisch		אֲרָכְאוֹת	אֲרָכְאִים	אֲרָכְאֵת	אֲרָכְאֵם	אֲרָכְאִין
plausibel		מוֹשְׁבָלוֹת	מוֹשְׁבָלִים	מוֹשְׁבָלֵת	מוֹשְׁבָלֵם	מוֹשְׁבָלִין

גוֹבִיִּינָא ... Einkassierung, R-Gespräch («reverse-charge call») עֵבוֹט ... Pfand

נוֹתָב (Feuer, Leuchtsignal) נור, נורים ..... Diebesregime קְלָפְטוֹקְרַטִיָּה

לֹבֵלַע לְבִלְעָה) damit ihm nichts geschieht ..... פֶּן יִבְלַע לוֹ

שִׁיבּוֹל (אֹתִיוֹת) Verschränkung (Arme, Beine), Vertauschung ..... שִׁיבּוֹל

Podcast ... הַסְכָּת, הַסְכָּתִים (דְּבַרֵי הַבֵּא) Unsinn ... הַבֵּא, הַבֵּאוֹ

Reizentzug ... חֶסֶד חוֹשֵׁי m. gebotenem Respekt ... אֲחַר כְּבוֹד

«Hitlergruß» mit ... בְּמוֹעַל־יָד .. Axiom, Grundsatz .. מוֹשְׁבָל רֵאשׁוֹן

«Übertrag» . «מַעְבֵּר הַקִּדּוּמָה» želvušky (Tardigrada) דוֹבוּנֵי מַיִם

blinder Fanatiker ... חֶסֶד שׁוֹטָה ... Festnetz(telefon) ... טְלֶפּוֹן קוּוִי

Keilschrift ..... כְּתָב הַיְתָרוֹת Voraussetzung ..... תְּנֵאֵי סָף

Kündigung (Job) ..... פְּיֹטוּרִין (פּוּדָה) Flaum, Daune ..... מוֹדָה

holte s. einen runter ..... הִבִּיא בְּיָד פִּזְזֵל תְּצַרְרָה, תּוֹרְפִי־

הֵם רָצוּ לִשְׁנוֹא וּלְהַאֲשִׁים אֲחֵרִים בְּמַצֵּב, וּלְעֹזָאֵל הָעוֹבְדוֹת.  
 חֲסִידִים שׁוֹטִים. (דְּנִיָּאל גְּרִשְׁקוֹבִיץ: רֹצֵחַ מֵהַאֲגוּדוֹת)

Fingerhut ..... אֶצְבָּעוֹן (Herausgeber) מוֹצִיא לְאוּר ..... מוֹ"ל

Stunde Null . שְׁעַת הַשֵּׁין\הָאָפֶס auf einem Auge blind . שְׁתוּם עֵין

	Rad.	Inf.	'ן Pl.	'ן Pl.	'ן	'ן
spricht <sup>†</sup>	ל.ע.ל.ע.	לְלַעֵלַע	מְלַעֵלְעוֹת	מְלַעֵלְעִים	מְלַעֵלְעַת	מְלַעֵלְעִין
schart s.*	צ.ב.א.	לְצַבּוֹא	צוֹבְאוֹת	צוֹבְאִים	צוֹבְאָת	צוֹבְאִין

<sup>†</sup>m. erstickter Stimme (לְלַעֵלְעַת), \*reihet s. (wie קָרָא)

	'ן Pl.	'ן Pl.	'ן	'ן
schwach*, verdorben <sup>†</sup>	עֲשׂוֹת	עֲשִׂים	עֲשָׂה	עֲשֵׂשׁ
begleitend, Begleiter	נְלוֹת	נְלוּיִם	נְלוּיָת	נְלוּיָן
operativ, funktionierend	תְּפַעוּלִיּוֹת	תְּפַעוּלִיִּים	תְּפַעוּלִית	תְּפַעוּלִי
Befehlsempfänger .... פְּקוּדָה, פְּקוּדָה	עֲכָסָן	עֲכָסָן	עֲכָסָת	עֲכָסָי
Laubbläser ..... מְפוּחַ עֲלִים	נְגָרָר (לְרֵכֵב)	נְגָרָר	נְגָרָרָת	נְגָרָרִין
Eremit ..... פְּרוֹשׁ	רְשׁוּנָה	רְשׁוּנָה	רְשׁוּנָת	רְשׁוּנָי
Iowa ..... אִיווָה	סְדִיקָה הַיְדִרְאוּלִית	סְדִיקָה	סְדִיקָת	סְדִיקָי

בכל זאת, מעייף להיות שכן טוב... מזומנים סובלים משכחה... הכתיבה הטובה ביותר מקורה ברגש עז שדולה האיכרון ברגעי שלווה. מדבר עם בחור שאין לו יותר מדי מעגלים במוח, ורובם גם לא עובדים. כשדברים משתבשים, הם לא מבזבזים זמן. (סטיבן קינג: בילי סאמרס)

North Dakota .. דְּקוֹטָה הַצְּפוֹנִית «Badlands», Ödland .. בְּתָרוֹנוֹת

Salzlauge תְּמַלְחָת (תִּמְרַת אֵשׁ) Säule תִּמְרָה, תִּמְרוֹת, תִּמְרוֹת־

Verdeckung, Verstecken ..... הַכְּמָנָה «stent» ..... תּוֹמְכָן

Erfassen, Fühlen .. חִישָׁה . Schieberei, Spekulantentum .. סִפְסָרוֹת

Einsicht, Erkenntnis ... תּוֹבְנוֹת ... (Ab)Schluß(Abschnitt) ... סִפְא

Stickstoff ..... חֲנִקָן .. Fahrwerk (Flugzeug) .. בֵּן נִסְע

Bildgebung ..... דִּימוֹת ..... התלקחות

Kollateralschaden ... נְזֶק נְלוּוָה ..... Spore ..... נְבֹג, נְבֹגִים, נְבֹגִי־

Opferstatus ..... קָרְבָנוֹת ..... Simulator ..... מְדַמָּה, מְדַמִּי־

«מבחינתי, זנות היא לא פשע שאין לה קורבנות.» (דיוויד באלדאצ'י: חבל דק)

genüßlich) ..... מְעַדְנֹת Füllhorn ..... קָרְן הַשִּׁפְע

	Rad.	Inf.	Pl. נ'	Pl. ר'	נ'	ר'
hebt heraus	ב.ל.ט.	לְהִבְלִיט	מְבַלְיִטוֹת	מְבַלְיִטִים	מְבַלְיִטָה	מְבַלְיִט
verjüngt	צ.ע.ר.	לְהַצְעִיר	מַצְעִירוֹת	מַצְעִירִים	מַצְעִירָה	מַצְעִיר
verrenkt (אֲנַקֵּעַ)	נ.ק.ע.	לְנַקֵּעַ	נוֹקְעוֹת	נוֹקְעִים	נוֹקְעָה	נוֹקֵעַ
fürchtet s.*	י.ר.א.	לִירֹא	יְרֹאוֹת	יְרֹאִים	יְרֹאָה	יְרֹא

אֲרֹא, תִּירָא, תִּירְאִי, יִירָאוּ, (נִרְאָה, יִרְאָה, יִרְאָה, יִרְאָה, יִרְאָה)

	Pl. נ'	Pl. ר'	נ'	ר'
witzig, lustig	הִתּוֹלְלוֹת	הִתּוֹלְלִים	הִתּוֹלֵת	הִתּוֹלֵי
lustig, amüsant	מְבַדְּחוֹת	מְבַדְּחִים	מְבַדְּחַת	מְבַדְּחֵי
kostspielig	יְקַרְנִיּוֹת	יְקַרְנִים	יְקַרְנֵית	יְקַרְוֵי
gefügig, quetschbar	סְחִישׁוֹת	סְחִישִׁים	סְחִישָׁה	סְחִישֵׁי

Asperger(-Autismus) Syndrom ... אֲסֵפְרִינְגֵר  
Sammelklage ..... תּוֹבְעָנָה יִצּוֹנִית gerichtl. Klage ..... תּוֹבְעָנָה  
Disziplinarverfahren ..... מְשַׁפֵּט מְשַׁמְעָתִי Verleumdungskl. תְּבִיעַת דִּיבָה

אין חוק שאוסר על ניסיון לטבוע... אין אנשים טובים או אנשים רעים,  
יש רק נסיבות.  
«... רק הגווייה שלי הייתה מרגיעה אותם, גם אם לא הייתה  
מתגלית (מתגלה). מה שחשוב היה שהם יבינו שאני החזרתי ציוד ושיניתי  
מצב צבירה.»  
לא היה עם מי לדבר. (מירי וורצל: הזקן האחרון בתל אביב)

Unkraut ..... עֲשָׂבִים שׁוֹשִׁים רִנָּה יוֹנָסוֹן: אֶפְלָה  
Herrschaft der abs. Nullen (der Schlechtesten) ... קַקְסִטוֹקְרַטְיָה  
Regalauffüller. סִדְרָן מְדַפֵּים Ordner, Verwalter. סִדְרָן, סִדְרָנִית  
Verhüllung, Abdeckung ..... לוֹט, לוֹטֵי Steg ..... גִּשְׂרוֹן  
Seemann ..... יְמָאִי, יְמָאִים, יְמָאִי Flotte ..... יְמִיָּה

« בתצוגה מפוארת אבל מבדחת, לפנינו גופת הפוליטיקאי מונחת. ובעוד כל  
מודעו לו בזים בגלוי, אני בוכה: כל כך רציתי לראותו תלוי. » (נפרי ארצ'ר: העלמת עין)

Feierlich aufgebahrt liegt vor uns der Leichnam des Politikers. Und während die ihn kannten ihre  
Abneigung offen zeigen, so weine ich: so sehr habe ich gehofft, ihn hängen zu sehen.

לְתַעֲרַף, תְּרַעַפְתִּי Ruhe! רָחֵם	Rad.	Inf.	Pl. נ'	Pl. ר'	נ'	ר'
kreuzt*	כ.ל.א.	לְהַכְלִיא	מְכַלְיָאוֹת	מְכַלְיָאִים	מְכַלְיָאָה	מְכַלְיָא
priorisiert	ת.ע.ד.פ.	לְתַעֲרַף	מְתַעֲרְפוֹת	מְתַעֲרְפִים	מְתַעֲרְפָה	מְתַעֲרַף
gedämpft	ה.ס.ג.		מְחוּסוֹת	מְחוּסִים	מְחוּסָה	מְחוּסָה

\*biologisch (הַכְּלִיאָתִי, אֲכָלִיא)

	Pl. נ'	Pl. ר'	נ'	ר'
kostenlos	חִינְמִיּוֹת	חִינְמִיִּים	חִינְמִית	חִינְמִי
ohrenbetäubend	צוֹרְמְנִיּוֹת	צוֹרְמְנִיִּים	צוֹרְמְנִית	צוֹרְמְנִי

Schreibkraft ..... כְּתֻבָּתִית wenn nur, hoffentlich . מי יִתֵּן  
Proletarier ..... פְּרוֹלֶטָרִיוֹן Gegenstand, Materie ..... מְאֻטְרִיָּה  
Konkursverwalter ..... כּוֹנֵס נְכָסִים Schlafkammer ..... קִישׁוֹן  
meines Erachtens ..... אֲלֵיבָא דִּידִי gemäß ..... אֲלֵיבָא  
Treuhandschaft ..... נְאֻמָּנוֹת Croissant ..... סְהַרוֹן, סְהַרוֹנֵי

«... לחיות לצדך זה כמו לחיות עם גמלת שלמה»... את יודעת, הקפצת לה  
פיוז, ואופס, הלך הראש. »  
כל מה שקורה קורה לא סתם. לכל דבר יש סיבה, וכל מה שקורה קורה  
רק לטובה. (מירי וורצל: תאמינו או לא)

Brummen, Knurren ... נְהַמָּה Duschkabine ... מְקַלְחוֹן, מְקַלְחוֹנֵי  
w. ihm angenehm ..... עָרַב לְחֻבּוֹ schmackhaft ..... עָרַב לְחֻדֵי  
Demenz (שִׁטְיוֹן) ..... קִיָּהוֹן Aorta ..... אָבִי הָעוֹרְקִים

שירת חיי: אם את לא יכולה לחיות בעולם שיש לך, תמצאי עולם אחר.  
סיוטים לא יכולים לפגוע בך באמת. הכאב האמיתי מגיע רק כשמקיצים  
מהם.  
כולנו אוגרים שרצים על הגלגל, בריט. אנחנו לעולם לא עוצרים לפרק זמן  
ארוך מספיק בשביל להבין מה אנחנו באמת רוצים, מה אנחנו באמת  
עושים. הכול חזיון תעותועים שמבוסס על מהירות ועל היעדר מיקוד  
והשיבה אישיים. (דיוויד באלדאצ'י: מרסי)

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
verlagert	נת.ק.	להתיק	מתיקות	מתיקים	מתיקה	מתיק
»schiebt« <sup>§</sup>	ל.כ.ס.ג.	ללכסן	מלכסנות	מלכסנים	מלכסנת	מלכסן
numeriert	מ.פ.ס.ר.	למספר	ממספרות	ממספרים	ממספרת	ממספר
vertreibt <sup>‡</sup>	נ.ש.ל.	לנשל	מנשלות	מנשלים	מנשלת	מנשל
fesselt*	ק.ז.ק.	לאזוק	אזוקות	אזוקים	אזוקת	אזוק
zieht <sup>†</sup>	מ.ש.ג.	להימשות	נמשות	נמשים	נמשית	נמשה

§zur Seite (תלכסני), (אלכסן, תלכסני) \*macht violett (knallrot), †(aus dem Land), enterbt, נמשיתי (אמשה, תימשי) \*אזוקתי (אזוק, תאזוק, יאזוק)

	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
audiovisuell	אורקוליות	אורקוליים	אורקולית	אורקולי
alkoholisch	בהילות	בהילים	בהילה	בהיל

..... Datenfernverarbeitung תקשוב ..... Offenbarung, Erscheinung התגלות

(Müll)Deponie (מזבלה) Misthaufen (מזבלה) ..... משמנה, משמנת  
 Jahr/gang/buch .. שנתון, שנתון, שנתונים Verlagerung .. התקנה  
 (אזור ספר) grenznah .... ספר aus dem Stehgreif ... בשליפה  
 (Handlungs)Unfähigkeit .... נבצרות Nacktschnecke .... חשופית  
 Fortschritt, Progress ... קדמה בקבוק ...  
 außer ..... להוציא (אחוזון עליון, 1%) »one-percenter« ..... אחוזון  
 Toxin . רעלן, רעלני, רעלני, רעלני Jurist . משפטן, משפטנית  
 Märtyrer ..... קדוש מעונה Rayon, Bezirk .. מקור, מקופי  
 Satz im Tennis ..... משחקון Fälscher ..... זיפן, זיפנית  
 Besorgungen ..... שליחויות Mission, Auftrag ..... שליחות

אל תקבל שום דבר, אל תאמין לאף אחד, תפקפק בהכול.  
 ויליאם בתן את המנות בתפריט, שמחירן לא צוין ולו ברמז. (ג'פרי ארצ'ר: רק המצו)

..... Fehltrug עיוות הדין ..... Anspruch, Anrecht זכאות, זכאויות

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
modifiziert*	ס.ג.ל.	להסגיל	מסגילות	מסגילים	מסגילה	מסגיל
w. befördert	י.ב.ל.		מובלות	מובלים	מובלת	מובל
klatscht <sup>§</sup>	ס.פ.ק.	לספוק	סופקות	סופקים	סופקת	סופק
stationiert <sup>‡</sup> (mil.)	פ.ר.ס.	לפרוס	פורסות	פורסים	פורסת	פורס
ankert	ע.ג.נ.	לעגון	עוגנות	עוגנים	עוגנת	עוגן
w. eingeschätzt <sup>†</sup>	ש.ו.מ.	להישום	נישומות	נישומים	נישומה	נישום

\*macht violett (knallrot), †(aus dem Land), enterbt, נמשיתי (אמשה, תימשי) \*אזוקתי (אזוק, תאזוק, יאזוק)

	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
--	--------	--------	----	----

Büro-, klerikal פקידותיים פקידותית פקידותי

Steigbügel (Pferd, Innenohr) ..... (משוורת, משוורת\משווריים) ארכוב, ארכובי  
 Flüchtigkeitsfehler, Tipflr. du wurdest gewarnt ראה הוזהרת טעות פקידותית  
 Lamelle (Jalousie) ..... רפפה, רפפות (תריס) Opportunist ..... סתגלן, סתגלנית  
 Schweißbrenner ..... מבער ריתוך »kostbarster Besitz« ..... כבשת הרש

«לפיכך אם יש איש אשר יכול להצביע על סיבה מוצדקת שבעטיה איחוד זה פסול, יאמר זאת או יחריש לנצח.» (ג'פרי ארצ'ר: חבוי לעין סל)

Finanzbeamter ..... פקיד שומה Steuerzahler .....  
 Schiene, Fußfessel (Folterbank), Parkkralle ..... סדי, סדי  
 »die Kligen kreuzen« (verb. Gefecht) ..... צחצוח הרבות

... 'הקצב', ואצלו רצח בביתור לאלף חתיכות נחשב להמתת חסד.  
 «אימא שלי היא אירית קתולית שמרגנית, שאומרת דברים כמו 'לחיות בחטא', 'כלולות', ו 'ממזרים', כאילו זה עדיין באופנה.»  
 « לעולם אל תבטח באישה, נקודה, » אמר הקולונל. (ג'פרי ארצ'ר: על גופתי המתה)

klatschte i. d. Hände ..... ספק בפיו (1000) »litr« ..... אלפייה  
 Handball ... כדוריד (Browser), Lasche (Deckel) »tab« ... לשונית  
 Persönlichkeit ..... אישיות Spitzkoch ... בשלן, בשלנית